

**Assurez-vous de lire avant de
commencer le travail!**

Mode d'emploi

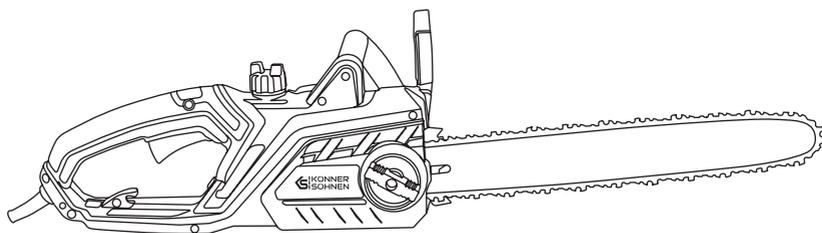


Tronçonneuse électrique

KS CS1800-14

KS CS2200-16

KS CS2400-18





Merci d'avoir choisi les produits **Könnér & Söhnen®**. Ce manuel contient une brève description de la sécurité, de l'utilisation et de la mise en oeuvre. Vous pouvez trouver plus d'informations sur le site Web officiel du fabricant dans la section support: konner-sohnen.com/manuals.

Vous pouvez également visiter la section support et télécharger la version complète du manuel en scannant le Code QR.



Assurez-vous de lire avant de commencer le travail!

Le fabricant du générateur peut effectuer certaines modifications que ce manuel ne peut pas refléter, à savoir:

- Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception, au contenu de la livraison et à la construction du produit.
- Les images et les dessins du mode d'emploi sont schématiques et peuvent différer des parties réelles et des inscriptions sur le produit.

À la fin du manuel, vous trouverez les informations de contact que vous pourrez utiliser en cas de problème. Toutes les informations contenues dans ce manuel d'utilisation sont les plus récentes au moment de l'impression. Une liste des centres de services est disponible sur le site officiel de l'importateur: www.konner-sohnen.com



ATTENTION - DANGER !



Le non-respect de la recommandation marquée de ce signe peut entraîner des blessures graves ou la mort de l'opérateur ou de personnes non autorisées.



IMPORTANT !



Informations utiles sur l'utilisation de l'appareil.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

1



ATTENTION !



Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en polyéthylène ! Il existe un risque de suffocation !



ATTENTION - DANGER !



Lisez toutes les instructions. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

ZONE DE TRAVAIL

- Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Le désordre et un mauvais éclairage peuvent causer des accidents.
- N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement explosif, tel que la présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Lorsque vous utilisez l'outil électrique, ne laissez pas les enfants ou les tiers entrer dans la zone de travail. La distraction peut entraîner une perte de contrôle.



ATTENTION !



Vérifiez toujours que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Évitez tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il y a un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- Ne stockez ni n'utilisez l'outil électrique dans des conditions humides (sous la pluie, la neige). L'eau qui pénètre dans l'outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- Ne jamais utiliser le câble pour porter l'outil, ne tirez pas sur le câble lors de la déconnexion de l'outil électrique. Gardez le câble éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des parties mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à l'usage extérieur.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Ne travaillez pas avec l'outil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Utilisez l'équipement de protection. Portez toujours une protection pour les yeux. L'équipement de protection, tel qu'un respirateur, des chaussures antidérapantes, un casque de protection ou des protections auditives, réduira la possibilité de blessures.
- Évitez les démarrages accidentels. Assurez-vous que l'interrupteur est en position éteinte avant de brancher.
- Ne vous surmenez pas. Maintenez toujours une bonne posture et équilibre. Cela assure un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévues.
- Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux ; gardez les cheveux, les vêtements et les gants loin des parties mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les longs cheveux peuvent se coincer dans les parties mobiles.

UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne l'allume et ne l'éteint pas. Tout outil électrique avec un interrupteur défectueux est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez la fiche de la source d'alimentation avant tout réglage, remplacement d'accessoires ou stockage des outils électriques.
- Stockez l'outil électrique dans des endroits inaccessibles aux enfants.
- Maintenez l'outil électrique en bon état de fonctionnement.
- Gardez les outils de coupe affûtés et propres. Les outils de coupe bien entretenus, avec des bords tranchants, sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION D'UNE TRONÇONNEUSE

2

- Avant de démarrer la tronçonneuse, assurez-vous que la chaîne ne touche rien.
- Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces isolées.
- Toujours tenir la tronçonneuse avec la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant.
- Utilisez des lunettes de protection et des protections auditives. Il est également recommandé de porter des chaussures de sécurité fermées et des vêtements ajustés.
- N'utilisez pas la tronçonneuse dans un arbre. Travailler avec une tronçonneuse tout en étant dans un arbre peut entraîner des blessures pour l'opérateur.
- Utilisez l'outil électrique en vous tenant sur une surface plane. Ne l'utilisez pas en étant sur une échelle ou une surface glissante.
- Soyez particulièrement prudent lors de la coupe de buissons et de jeunes plants. Le matériau fin peut accrocher la chaîne de la scie et vous faire perdre l'équilibre.
- Déplacez la tronçonneuse avec la poignée avant toujours éteinte, en la tenant éloignée de votre corps. Lors du transport ou du stockage de la tronçonneuse, mettez toujours un étui
- Suivez les instructions pour la lubrification, le tendage de la chaîne et le remplacement des accessoires. Une chaîne mal tendue ou mal lubrifiée peut se casser ou augmenter le risque de recul.
- Gardez les poignées sèches, propres et sans huile ni graisse.

• Utilisez la scie uniquement pour couper du bois. N'utilisez pas la tronçonneuse pour d'autres fins. Par exemple, ne l'utilisez pas pour couper du plastique ou des matériaux de construction non bois.

CAUSES ET PRÉVENTION DU REcul

3

REcul OU CONTRECOUP

Le recul peut survenir lorsque la chaîne de coupe dans la zone du quart supérieur de l'extrémité de la barre de guidage touche un objet ou lorsque le bois se ferme et coince la chaîne dans la coupe. Les risques de contrecoup peuvent être évités en travaillant prudemment et en suivant ces étapes:

- Lors de la coupe, surveillez toujours le bout de la barre de guidage.
- Ne tentez jamais de couper avec le bout de la barre de guidage.
- Soyez prudent lorsque vous coupez des branches fines et flexibles.

Une attention particulière doit être accordée lors de l'insertion de la tronçonneuse dans une coupe déjà commencée.

- Tenez fermement la scie avec les deux mains, et positionnez votre corps et vos mains de manière à pouvoir résister aux forces de recul. Les forces de recul peuvent être contrôlées par l'opérateur, si les précautions nécessaires sont prises.
- Ne vous étirez pas et ne coupez pas au-dessus du niveau des épaules. Cela aide à éviter un contact imprévu avec le bout de la barre et assure un meilleur contrôle de la tronçonneuse dans des situations imprévues.
- Utilisez uniquement les barres et chaînes de remplacement spécifiées par le fabricant. Choisir des barres et chaînes de remplacement inappropriées peut entraîner la rupture de la chaîne.

TRACTION AVANT

Si le frein denté n'est pas fixé dans le bois lors de la coupe avec la partie inférieure de la barre, la chaîne peut se coincer ou heurter un objet solide dans le bois, entraînant la tronçonneuse vers l'avant. Pour minimiser ces risques, il est important de couper avec le frein denté fixé dans le bois lorsque cela est possible.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

4

Utilisez la tronçonneuse uniquement pour couper du bois ou des objets en bois ! Tout autre type d'utilisation est dangereux ! Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou inappropriée.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET PRÉVENTION DES ACCIDENTS :

- Éteignez la scie avant de relâcher le frein de chaîne.
- La chaîne de coupe ne doit toucher rien lors du démarrage.
- N'exposez jamais la tronçonneuse à la pluie ou au mauvais temps.
- Fixez toujours le frein denté sur le bois avant de commencer à couper.
- N'utilisez jamais la tronçonneuse en étant sur une échelle, dans un arbre ou dans d'autres endroits instables. Ne sciez pas d'une seule main.
- Le câble d'alimentation doit toujours être derrière l'opérateur de la scie.
- Le câble d'alimentation doit toujours passer loin de l'arrière de la tronçonneuse.
- Les scies utilisées à l'extérieur doivent être connectées à un disjoncteur différentiel.
- Ne surchargez pas les outils électriques. Ils fonctionnent mieux et plus sûrement dans la plage de puissance spécifiée.
- Installez toujours le frein denté avant de faire une coupe transversale. Allumez ensuite la tronçonneuse et commencez à scier le bois. Tirez la scie vers le haut par la poignée arrière et dirigez avec la poignée avant. Utilisez le frein denté comme point d'appui. Pour continuer à couper, tirez légèrement la scie en arrière, installez le frein denté plus loin sur la coupe et tirez la poignée arrière vers le haut.
- Retirez la scie du bois uniquement lorsque la chaîne est en mouvement.

- Soyez particulièrement vigilant lors de la coupe du bois. Des morceaux de bois peuvent voler dans n'importe quelle direction (risque de blessure !)
- Ne coupez pas avec le bout de la barre.
- Faites attention aux branches sous tension. Ne coupez pas les branches pendantes par le bas.
- Ne restez jamais debout sur le tronc lors de la taille des branches.
- Tenez-vous toujours du côté de l'arbre que vous prévoyez de faire tomber.
- Lors de la coupe d'un arbre, soyez prudent et surveillez les branches tombantes, en reculant.
- Sur des terrains en pente, l'opérateur de la tronçonneuse doit se tenir au-dessus ou à gauche ou à droite du tronc ou de l'arbre couché, jamais en dessous.
- Soyez vigilant aux troncs qui roulent vers vous.
- La tronçonneuse peut rebondir si le bout de la barre (en particulier le quart supérieur) touche accidentellement un arbre ou tout autre objet solide. Dans ce cas, la scie se déplacera de manière incontrôlable (risque de blessure !).
- Débranchez toujours la prise avant d'essayer de vérifier ou d'ajuster la chaîne ou de réparer une panne, et également lors de chaque déplacement d'un poste de travail à un autre.
- Ne mettez jamais en marche la tronçonneuse si vous ne tenez pas fermement l'outil et si vous n'avez pas un support fiable, assurez-vous que la barre et la chaîne de la scie ne touchent rien.
- Ne sciez jamais au-dessus du niveau des épaules, en étant sur une échelle, dans un arbre ou dans toute autre position instable.
- En sciant du bois fendu, soyez particulièrement prudent pour éviter que la chaîne de la scie ne se brise et ne projette des petits morceaux de bois.
- Pendant les pauses, placez la scie de manière à ne pas risquer de blesser quelqu'un avec la chaîne.

SYMBOLES

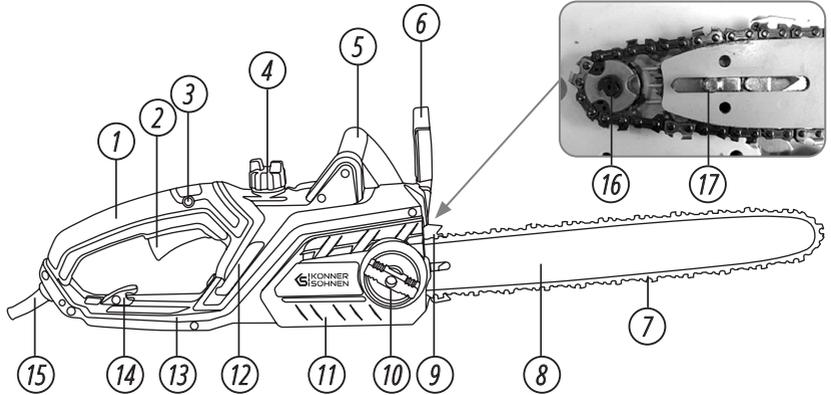
5

	Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
	Portez un équipement de protection individuelle. Il est essentiel d'utiliser des lunettes de protection ou, mieux encore, une protection faciale, une protection auditive, un casque de protection, des vêtements de travail avec protection contre les coupures et des chaussures de sécurité avec semelles antidérapantes.
	ATTENTION: Danger !
	Faites attention aux objets volants. Gardez les personnes éloignées de la zone de travail.
	Ne coupez pas avec le nez de la scie !
	Tenez la scie avec les deux mains pendant le travail ! Utiliser une seule main est extrêmement dangereux !
	Gardez l'équipement éloigné des personnes environnantes. Éloignez les personnes de la zone de travail.

	Débranchez immédiatement la fiche de la prise ou du réseau avant de procéder à tout réglage, entretien ou service technique, ainsi que en cas de dommage ou de coupure du câble.
	Ne pas utiliser la scie pendant la pluie ou laisser à l'extérieur pendant la pluie.
	Informations sur le niveau de puissance acoustique Lwa en décibels (dB).
	Classe de protection II.

APERÇU DU PRODUIT

6



- | | |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 1. Poignée arrière | 10. Système de tension de la chaîne sans outil (verrouillage et ajustement) |
| 2. Interrupteur ON/OFF | 11. Couvercle du guide-chaîne |
| 3. Bouton de verrouillage de sécurité | 12. Fenêtre de niveau d'huile |
| 4. Couvercle du réservoir d'huile | 13. Protection arrière de la main |
| 5. Poignée avant | 14. Crochet pour câble |
| 6. Protection avant de la main / Frein de chaîne | 15. Câble électrique |
| 7. Chaîne de la scie | 16. Pignon de chaîne |
| 8. Guide-chaîne | 17. Boulon du guide-chaîne |
| 9. Butée dentée | |



IMPORTANT !



Le fabricant se réserve le droit de modifier l'ensemble, la conception et la construction des produits. Les images dans les instructions sont schématiques et peuvent différer des vraies pièces et inscriptions sur le produit.

Modèle	KS CS1800-14	KS CS2200-16	KS CS2400-18
Tension/Fréquence	230 V/50 Hz		
Puissance nominale	1800 W	2200 W	2400 W
Longueur de la chaîne	14" (35 cm)	16" (40 cm)	18" (45 cm)
Pas de la chaîne	3/8"	3/8"	3/8"
Épaisseur de la chaîne	050"	050"	050"
Vitesse de la chaîne	15 m/s	14 m/s	13 m/s
Capacité du réservoir de lubrifiant	280 ml	140 ml	190 ml
Double protection contre les accidents	+	+	+
Tension de la chaîne sans outil	+	+	+
Démarrage en douceur	-	+	+
Protection contre les surcharges	-	+	+
Dimensions brutes (LxLxH)	500×285×200 mm	545×225×255 mm	510×265×200 mm
Poids brut/net	5.4/4.7 kg	5.9/5.2 kg	6.3/5.7 kg

DÉPLACEMENT DE LA TRONÇONNEUSE

8

Avant de transporter la tronçonneuse, retirez toujours la fiche de la prise et mettez un protège-chaîne sur le guide et la chaîne. Si plusieurs coupes doivent être effectuées avec la tronçonneuse, éteignez-la entre les coupes.

AVANT DE DÉMARRER

9

- La tension et le courant d'alimentation doivent correspondre aux valeurs nominales indiquées sur la plaque signalétique.
- Avant de commencer à travailler, assurez-vous toujours que la tronçonneuse fonctionne correctement et est sûre à utiliser.
- Vérifiez également que le système de lubrification de la chaîne fonctionne et que le niveau d'huile est adéquat. Lorsque le niveau d'huile est à environ 5 mm du bas, il faut ajouter de l'huile. Si le niveau d'huile est plus élevé, vous pouvez travailler sans souci.
- Vérifiez la tension et la fixation de la chaîne si nécessaire.
- Assurez-vous que le frein de chaîne fonctionne correctement.

NORMES ET INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN ET LE NETTOYAGE

10

Lorsque vous effectuez des travaux de maintenance et de nettoyage, assurez-vous toujours que le moteur est éteint et que la fiche d'alimentation est débranchée du réseau pour prévenir les blessures. Tout entretien non spécifié dans ce manuel d'utilisation doit être effectué par un centre de service agréé. Utilisez uniquement des pièces de rechange originales.

Pour éviter tout risque de brûlure, laissez la machine refroidir complètement avant de commencer tout entretien ou nettoyage.

PROCÉDURES DE NETTOYAGE



ATTENTION - DANGER!



Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à des travaux sur la scie !

- Nettoyez soigneusement la machine après chaque utilisation pour prolonger sa durée de vie et prévenir les accidents.
- Gardez les poignées propres de l'huile, du mazout ou du carburant. Si nécessaire, essuyez les poignées avec un chiffon humide savonneux, évitez d'utiliser des solvants ou de l'essence pour le nettoyage.
- Nettoyez la chaîne de la scie après chaque utilisation avec une brosse ou un chiffon. N'utilisez pas de liquides pour nettoyer la chaîne. Après le nettoyage, appliquez une légère couche d'huile pour chaîne.
- Retirez le couvercle du pignon pour nettoyer et entretenir cette zone.
- Nettoyez la barre de la chaîne (guide-chaîne).
- Utilisez une brosse ou un chiffon sec pour nettoyer les événements et les surfaces de la scie. Évitez d'utiliser un liquide à cet effet.
- Nettoyez impérativement les canaux de lubrification de la barre de la chaîne pour assurer la lubrification de la chaîne de la scie pendant le fonctionnement.
- Ne réalisez aucune modification sur la scie, car cela pourrait annuler votre garantie.

PROGRAMME D'ENTRETIEN

Suivez le programme d'entretien régulier présenté dans le tableau suivant pour prolonger la durée de vie de votre scie. Un entretien régulier assure une efficacité de coupe optimale et aide à prévenir les accidents.

CALENDRIER DE MAINTENANCE TECHNIQUE RECOMMANDÉ

Partie de la scie	Action	Avant chaque utilisation	Après 10 heures de travail	Après chaque utilisation
Composants du frein de chaîne	Vérifiez, remplacez si nécessaire	✓		
Pignon de chaîne (F 24)	Vérifiez, remplacez si nécessaire	✓		
Chaîne de scie (F 5)	Vérifiez l'huile, aiguissez ou remplacez si nécessaire	✓		
	Nettoyez et lubrifiez			✓
Guide-chaîne (F 4)	Vérifiez, nettoyez et lubrifiez	✓		✓
	Retournez		✓	
Système automatique de lubrification à l'huile	Vérifiez et, si nécessaire, nettoyez le canal de sortie d'huile	✓		

MONTAGE DE LA CHAÎNE

11



IMPORTANT !



Le protecteur avant de la main (6) doit toujours être en position haute (verticale).

La barre de guidage et la chaîne sont fournies séparément. Pour l'assemblage, commencez par dévisser l'écrou (b) et retirez le couvercle de la barre de guidage (11). Le boulon de la barre de guidage (17) doit être au centre de la barre. Si nécessaire, ajustez la tension de la chaîne à l'aide de la roue (a).

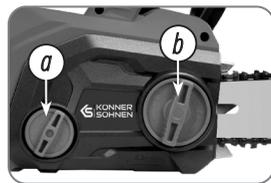
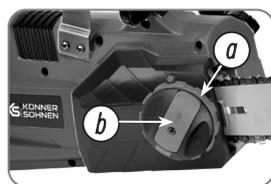
Avant d'assembler la barre de guidage avec la chaîne, vérifiez l'orientation des dents !

La direction de mouvement est indiquée par une flèche sur le couvercle (11).

Selon la direction de coupe, il peut être nécessaire de retourner la chaîne (7). Tenez la barre de guidage (8) verticalement, avec la partie arrondie vers le haut, et placez la chaîne de la scie (7, en commençant par l'extrémité de la barre).

Ensuite, assemblez la barre de guidage avec la chaîne de la scie selon le schéma suivant :

- Placez la barre de guidage avec la chaîne sur le pignon de la chaîne (16) et le boulon de la barre de guidage (17).
- Placez la chaîne de la scie autour du pignon de la chaîne (16) et assurez-vous qu'elle est correctement installée.
- Installez le couvercle (11) dessus et serrez doucement avec l'écrou de blocage (b). La chaîne de la scie doit maintenant être correctement tendue.



a), écrou de tension de la chaîne
b), écrou de pression du couvercle

DÉMARRAGE D'UNE NOUVELLE CHAÎNE DE TRONÇONNEUSE

Avec une nouvelle chaîne, la tension peut diminuer après un certain temps. Par conséquent, vous devez retendre la chaîne après les cinq premières coupes et au plus tard après 10 minutes de sciage.



ATTENTION - DANGER!



N'installez jamais une nouvelle chaîne sur un pignon usé ou sur un guide-chaîne endommagé ou usé. La chaîne pourrait se rompre, ce qui pourrait entraîner de graves blessures.

TENSION DE LA CHAÎNE DE LA TRONÇONNEUSE



ATTENTION - DANGER!



N'oubliez jamais de débrancher l'outil du secteur avant de vérifier et d'ajuster la tension de la chaîne.



ATTENTION!

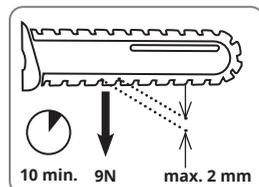


Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à des travaux sur la scie !

Pour assurer la sécurité de l'utilisateur et minimiser l'usure ou les dommages de la chaîne, des vérifications régulières de la tension de la chaîne sont importantes. Il est recommandé d'évaluer et d'ajuster la tension de la chaîne avant de commencer le travail, ainsi qu'environ toutes les 10 minutes lors de l'utilisation. Les chaînes, en particulier les nouvelles, peuvent se dilater sous l'effet de la chaleur pendant le travail.

Si la chaîne a été tendue à chaud, desserrez-la après utilisation. Ne pas le faire pourrait endommager le guide-chaîne ou le moteur en raison de la compression excessive lors du refroidissement et de la contraction de la chaîne. La tension et la lubrification de la chaîne sont importantes pour la durée de vie de la chaîne.

Une chaîne correctement tendue ne doit pas pendre sous le guide-chaîne et doit pouvoir être tournée à la main avec des gants. Une chaîne de scie tendue, lorsqu'elle est tirée avec une force d'environ 9 N (1 kg), ne doit pas laisser un espace de plus de 2 mm du guide-chaîne (voir figure).



Pour ajuster la tension de la chaîne, suivez ces étapes :

1. Relâchez le frein de chaîne, en vous assurant que le levier de frein de chaîne (6) est tiré en arrière vers la poignée avant (5).
2. Desserrer le boulon de fixation (b). ().
3. Pour augmenter la tension de la chaîne, tournez la vis de tension rapide de la chaîne (a) dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour la diminuer, tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Reserrer le boulon de fixation (b). ().



NOTE



Pour une nouvelle chaîne de scie, un resserrage est nécessaire après environ cinq opérations de coupe.

AFFÛTAGE DE LA CHAÎNE DE LA TRONÇONNEUSE

12



ATTENTION - DANGER!



Une chaîne correctement affûtée est essentielle pour minimiser le risque de rebond. Portez toujours des gants résistants aux coupures lorsque vous travaillez avec la chaîne ou le guide-chaîne.



NOTE



Une chaîne affûtée assure une coupe efficace, pénétrant facilement dans le bois. Une chaîne émoussée nécessite une forte pression sur la scie, ce qui peut surcharger le moteur.

La chaîne comprend une dent de coupe et un limiteur de profondeur de coupe. La distance verticale entre ces composants détermine la profondeur de coupe. Gardez à l'esprit les spécifications techniques suivantes lors de l'affûtage des dents de coupe :

- Angle de coupe supérieur (30°)
- Angle latéral (85°)
- Réglage de l'espace de coupe (0,65 mm)



ATTENTION - DANGER!



S'écarter de la géométrie de coupe spécifiée augmente le risque de rebond.

L'affûtage de la chaîne de la tronçonneuse nécessite des compétences spécifiques et des outils appropriés pour maintenir les angles et la profondeur corrects. Suivez les instructions pour l'affûtage de la chaîne. Pour ceux qui n'ont pas d'expérience dans l'entretien des tronçonneuses, il est recommandé de faire affûter ou remplacer la chaîne par un professionnel.

1. Éteignez la scie et débranchez-la du réseau électrique.
2. Utilisez une lime ronde de 4,0 mm de diamètre pour l'affûtage.



ATTENTION!



L'utilisation d'autres diamètres peut endommager la chaîne et augmenter les risques lors de l'utilisation !

3. Affûtez toujours de l'intérieur vers l'extérieur, en guidant la lime de l'intérieur de la dent vers l'extérieur et en soulevant la lime lors du mouvement de retour.
4. Commencez par affûter les dents d'un côté, puis tournez la scie pour affûter l'autre côté.
5. Après l'affûtage, toutes les dents coupantes doivent avoir la même longueur.
6. À chaque troisième affûtage, vérifiez et limez le limiteur de profondeur pour maintenir le réglage correct à 0,65 mm en dessous de la dent de coupe, en arrondissant légèrement le bord avant après ajustement.

LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE
13

Pour éviter une usure excessive de la chaîne et du guide-chaîne, il est indispensable de les lubrifier pendant le travail. La lubrification se fait automatiquement. Ne travaillez jamais avec une chaîne non lubrifiée. Vérifiez si la chaîne est lubrifiée et le niveau d'huile avant chaque utilisation. Ne jamais utiliser la scie lorsque le niveau d'huile est inférieur à la marque «Min.» (environ 5 ml d'huile restants). Ajoutez de l'huile pour remplir complètement la fenêtre de contrôle du niveau d'huile.

VÉRIFICATION DE LA LUBRIFICATION AUTOMATIQUE
14

Avant de commencer à travailler, vérifiez la lubrification automatique de la chaîne et le niveau d'huile. Allumez la tronçonneuse et maintenez-la au-dessus du sol. Faites attention à ne pas laisser toucher le sol. Pour des raisons de sécurité, il est préférable de maintenir une distance d'au moins 20 cm. Si vous voyez des traces d'huile, le système de lubrification de la chaîne fonctionne correctement. Si aucune trace d'huile n'est visible, nettoyez les canaux d'huile ou contactez un centre de service.

HUILE POUR CHAÎNE
15

La durée de vie de la chaîne dépend largement de la qualité de l'huile utilisée. N'utilisez pas d'huile usagée ! Pour lubrifier la partie coupante de la scie, utilisez uniquement une huile adhésive spéciale pour chaînes de tronçonneuse. L'huile adhésive a une meilleure adhérence au métal et lubrifie non seulement la partie supérieure du guide-chaîne, mais aussi la partie inférieure.

GUIDE-CHAÎNE ET PIGNON DE CHAÎNE
16

Le guide-chaîne (8) est particulièrement soumis à une usure importante dans la partie avant et inférieure. Pour éviter une usure inégale, retournez le guide-chaîne chaque fois que vous affûtez la chaîne. Le pignon de chaîne (16) est également soumis à une usure importante. Si vous remarquez des traces d'usure profondes sur les dents, le pignon de chaîne doit être remplacé. Un pignon de chaîne usé réduit la durée de vie de la chaîne.

PROTECTION DE LA CHAÎNE
17

Le carter de protection de la chaîne doit être fixé immédiatement après avoir terminé le travail avec la scie et pendant le transport de la tronçonneuse.

FREIN DE CHAÎNE
18

En cas de recul, le frein de chaîne (6) sera activé par le dispositif de protection avant de la main. Le dispositif de protection avant de la main est poussé vers l'avant par la partie arrière de la main, ce qui amène le frein de chaîne à arrêter la tronçonneuse, plus précisément le moteur, en 0,15 seconde.

COMMENT LIBÉRER LE FREIN DE CHAÎNE

Pour pouvoir réutiliser la tronçonneuse, vous devez libérer le frein de chaîne. Tout d'abord, éteignez la scie. Ensuite, tirez le dispositif de protection avant de la main (6) vers l'arrière en position verticale jusqu'à ce qu'il se verrouille en place. Le frein de chaîne est maintenant relâché.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
19

Si la scie ne démarre pas, le frein de chaîne doit être désactivé en utilisant le dispositif de protection avant (6).

- Ne pas utiliser la scie au-dessus du niveau des épaules.
- Utilisez la scie uniquement pour le travail du bois.
- Ne commencez jamais la coupe avant que la scie n'atteigne sa vitesse maximale.

- Toujours effectuer une nouvelle coupe. Ne jamais utiliser une coupe précédente pour une coupe ultérieure.

ALLUMAGE ET ARRÊT

20

Allumez la tronçonneuse uniquement lorsque la barre, la chaîne et le couvercle du pignon de chaîne sont correctement assemblés. Assurez-vous que la tension de l'alimentation électrique correspond à celle indiquée sur l'appareil. Avant de commencer, assurez-vous que la tronçonneuse n'est en contact avec rien.

Utilisez uniquement un cordon d'extension adapté à une utilisation extérieure. La section transversale du câble doit être d'au moins 1,5 mm². Un cordon d'extension de plus de 30 mètres réduira les performances de la scie. Tenez fermement la tronçonneuse avec les deux mains, la main droite tenant la poignée arrière et la main gauche tenant la poignée avant. Le pouce et les doigts doivent bien saisir les poignées.

Pour allumer, appuyez sur le bouton de verrouillage avec le pouce, puis appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT avec l'index. La tronçonneuse électrique s'allumera.

Relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT (2).

Relâcher l'interrupteur MARCHE/ARRÊT arrête la scie pendant 1 seconde et provoque une émission d'étincelles. C'est normal et sûr lors d'une utilisation correcte de la scie. Après avoir utilisé la scie, assurez-vous toujours de nettoyer la chaîne de la scie et le guide-chaîne, et remettez en place le carter de protection de la chaîne.

CONSEILS D'UTILISATION DE LA SCIE

21

Si possible, utilisez toujours des tréteaux (voir Fig. M dans l'Annexe).

Vous avez un meilleur contrôle lorsque vous coupez avec la partie inférieure du guide-chaîne (lorsque vous tirez la chaîne), plutôt qu'avec la partie supérieure du guide-chaîne (pousser la chaîne).

La chaîne de scie ne doit pas entrer en contact avec le sol ni avec tout autre objet pendant ou après la coupe.

Assurez-vous que la chaîne de scie ne se coince pas dans le bois. Ne permettez pas au tronc d'arbre de se plier ou de se détacher.

Tenez également compte des mesures de sécurité contre le recul (voir les notes sur la sécurité).

Pour les travaux de coupe sur des pentes, tenez toujours sur la zone au-dessus du tronc.

Pour conserver un contrôle total lors de la coupe, réduisez la pression à la fin de la coupe sans relâcher votre prise sur les poignées de la tronçonneuse électrique. Assurez-vous que la chaîne de scie ne touche pas le sol. Après avoir terminé la coupe, attendez que la tronçonneuse électrique s'arrête complètement avant de la retirer. Éteignez toujours le moteur de la tronçonneuse électrique avant de vous déplacer entre les arbres.

Si la chaîne se coince, ne tentez pas de retirer la tronçonneuse électrique avec force. Il y a un risque de blessure. Éteignez le moteur et utilisez un levier ou un coin pour libérer la tronçonneuse électrique.

ABATTAGE D'ARBRES

Une grande expérience est nécessaire pour abattre des arbres. Coupez les arbres seulement si vous pouvez manipuler en toute sécurité une tronçonneuse électrique.

Pour des raisons de sécurité, nous recommandons aux utilisateurs inexpérimentés de ne pas couper des troncs avec un guide-chaîne plus petit que le diamètre du tronc.

Assurez-vous qu'il n'y a personne ni aucun animal dans la zone de travail. La distance de sécurité entre l'arbre à abattre et le poste de travail le plus proche doit être de 2 ½ fois la longueur de l'arbre.

Faites attention à la direction de chute :

L'utilisateur doit pouvoir se déplacer en toute sécurité autour de l'arbre abattu, scier facilement l'arbre et enlever les branches. Évitez que l'arbre abattu ne s'accroche à un autre arbre. Notez la direction naturelle de chute, qui dépend de l'inclinaison et de la courbure de l'arbre, de la direction du vent et du nombre de branches.

Lors de la coupe sur des pentes, l'utilisateur doit se tenir au-dessus de l'arbre à abattre, car l'arbre risque de rouler vers le bas ou de glisser sur la pente après avoir été abattu.

- Les petits arbres, d'un diamètre de 15 à 18 cm, peuvent généralement être abattus en une seule coupe.
- Pour les arbres de plus grand diamètre, effectuez une coupe inférieure et des coupes de retour (voir le schéma).

N'abattez pas d'arbres par vent fort ou variable, s'il y a un risque de dommages matériels ou si l'arbre risque de tomber sur des lignes électriques.

Lors de l'abattage des arbres, assurez-vous qu'aucune personne n'est en danger, que l'arbre ne touche pas les lignes électriques et qu'il n'endommage pas les biens. Si l'arbre touche une ligne électrique, signalez immédiatement à l'entreprise municipale.



ATTENTION!



L'abattage d'arbres est une opération dangereuse qui nécessite de l'habileté et de l'expérience !

PRÉPARATION DE LA ZONE DE TRAVAIL PRÈS DU TRONC

1. Élagage des branches : enlevez les branches qui dépassent. En élaguant les branches, ne travaillez jamais au-dessus du niveau des épaules.

2. Zone d'évasion :

Dégagez le sous-bois autour de l'arbre pour assurer une sortie facile. La zone d'évacuation (Voir Fig. O(1) dans l'Annexe) doit être d'environ 45° de chaque côté derrière la direction prévue de l'abattage (Voir Fig. O(2) dans l'Annexe).

3. Entaille (Voir Fig. P(a), R dans l'Annexe) :

Faites une entaille dans la direction où vous voulez que l'arbre tombe. Commencez par une coupe horizontale inférieure. La profondeur de la coupe doit être d'environ 1/3 du diamètre du tronc. Ensuite, faites une coupe oblique du haut vers le bas à un angle d'environ 45° pour rejoindre précisément la coupe inférieure.

4. Coupe d'abattage (Voir Fig. P(b), R dans l'Annexe) :

Coupez horizontalement dans la direction de l'entaille. La coupe arrière doit être horizontale et située 5 cm au-dessus de la ligne horizontale de l'entaille. Laissez environ 1/10 du diamètre non coupé. C'est ce qu'on appelle le laisser-pivoter.

Le laisser-pivoter empêche l'arbre de tourner et de tomber dans la mauvaise direction. Ne coupez pas le laisser-pivoter.

5. Si la scie commence à coincer, insérez un coin pour ouvrir la coupe. Utilisez des coins en bois, en plastique ou en aluminium pour ouvrir la coupe et faire tomber l'arbre (Voir Fig. Q dans l'Annexe).

6. Une fois que la coupe est faite, l'arbre tombe naturellement ou avec l'aide d'un coin d'abattage ou d'un levier d'abattage (Voir Fig. Q dans l'Annexe).

Dès que l'arbre commence à tomber, retirez la scie, arrêtez le moteur et évacuez la zone de travail (Voir Fig. O(1) dans l'Annexe).

Faites attention aux branches qui tombent et ne trébuchez pas.

Beaucoup d'accidents surviennent lors de l'élagage des branches. Ne taillez jamais les branches d'arbres lorsque vous êtes debout sur une bille. Si les branches sont sous tension, faites attention à la zone de compression.

- Ne retirez pas les branches de support avant d'avoir terminé l'abattage.
- Les branches sous tension doivent être coupées de bas en haut pour éviter que la scie ne se coince (Voir Fig. N dans l'Annexe).
- Lors du travail sur des branches plus épaisses, utilisez la même technique que lors de l'abattage d'un tronc abattu. Travaillez du côté gauche de la bille et aussi près de la scie que possible. Autant que possible, le poids de la scie doit reposer sur la bille.
- Changez de position pour tailler les branches de l'autre côté du tronc.
- Les branches saillantes doivent être taillées séparément.
- Coupez les petites branches en un seul mouvement, comme indiqué sur le schéma.

DÉCOUPE

Cela concerne la découpe du tronc d'arbre abattu en morceaux plus petits.

- Assurez-vous que la chaîne de la scie ne touche pas le sol pendant la coupe.
- Assurez-vous d'avoir une position stable et, en cas de terrain en pente, restez au-dessus du tronc.
- Assurez-vous d'avoir un bon appui et équilibrez uniformément le poids du corps sur les deux jambes. Si possible, le tronc doit être protégé et soutenu par des branches, des bûches ou des coins. Suivez les instructions simples pour une découpe facile.

1. Le tronc est à terre : coupez le tronc du haut vers le bas et assurez-vous que l'extrémité de la coupe ne touche pas le sol (Voir Fig. J dans l'Annexe).

Si vous pouvez faire pivoter le tronc d'arbre, coupez-le aux deux tiers. Ensuite, retournez le tronc et terminez la coupe du haut.

2. Le tronc est soutenu à une extrémité (Voir Fig. K dans l'Annexe) :

Commencez à couper par le bas et montez (avec le dessus de la chaîne) d'un tiers du diamètre du tronc pour éviter la séparation. Ensuite, coupez de haut en bas (avec le bas de la chaîne) dans la direction de la première coupe pour éviter que la chaîne ne se coince dans le bois.

3. Le tronc est soutenu aux deux extrémités (Voir Fig. L dans l'Annexe) :

Commencez par le haut et descendez (avec le bord inférieur de la chaîne) jusqu'à un tiers du diamètre du tronc. Ensuite, coupez de bas en haut (avec le bord supérieur de la chaîne) jusqu'à ce que les deux coupes se rejoignent.

UTILISATION

22



Ne jetez pas l'outil électrique avec les déchets ménagers, mais éliminez-le de manière respectueuse de l'environnement conformément à la législation en vigueur.

STOCKAGE

23

- Protégez-le contre l'exposition directe au soleil. Si possible, stockez-le dans un endroit sombre.
- Ne conservez pas l'outil électrique dans des sacs en plastique pour éviter l'accumulation d'humidité.

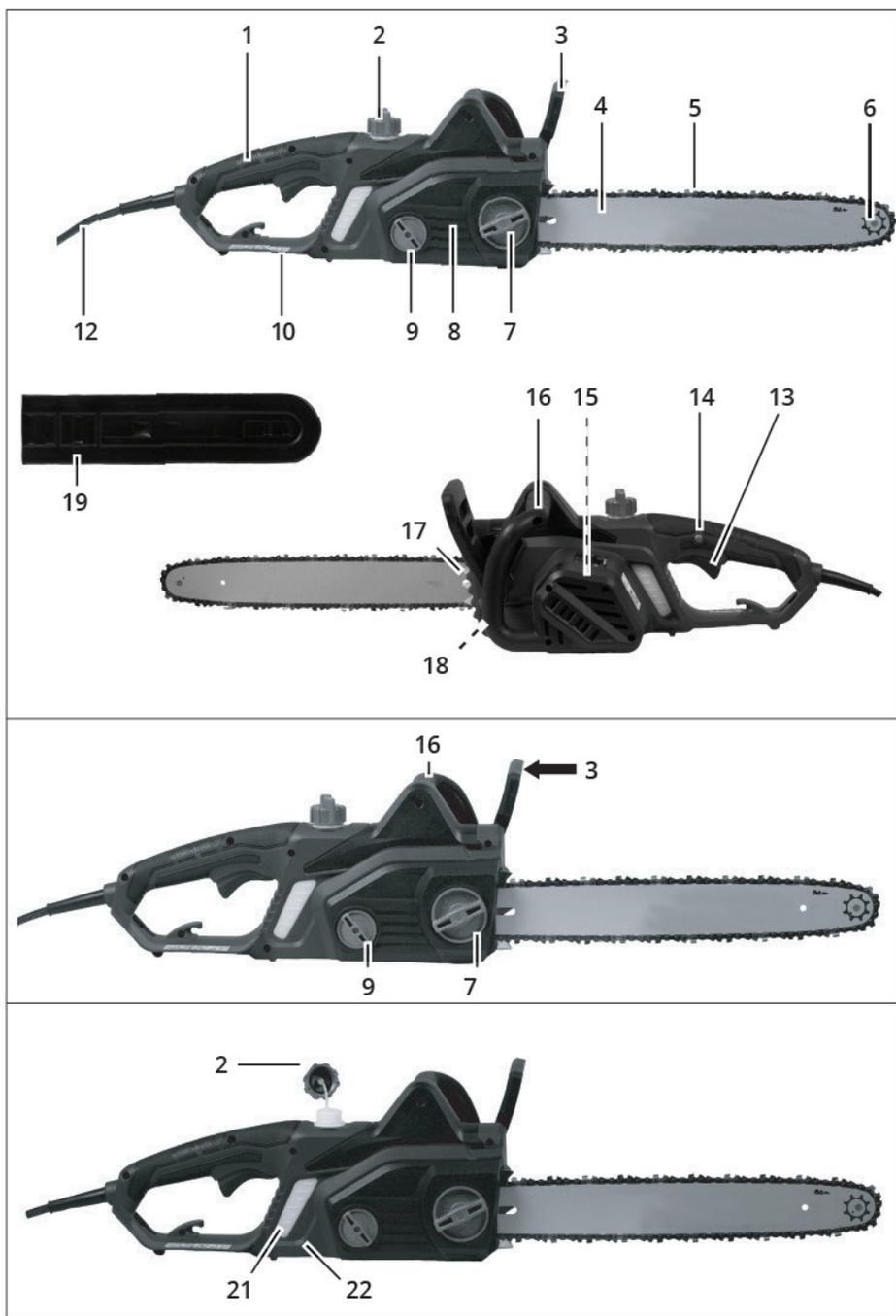
CONDITIONS DE LA GARANTIE

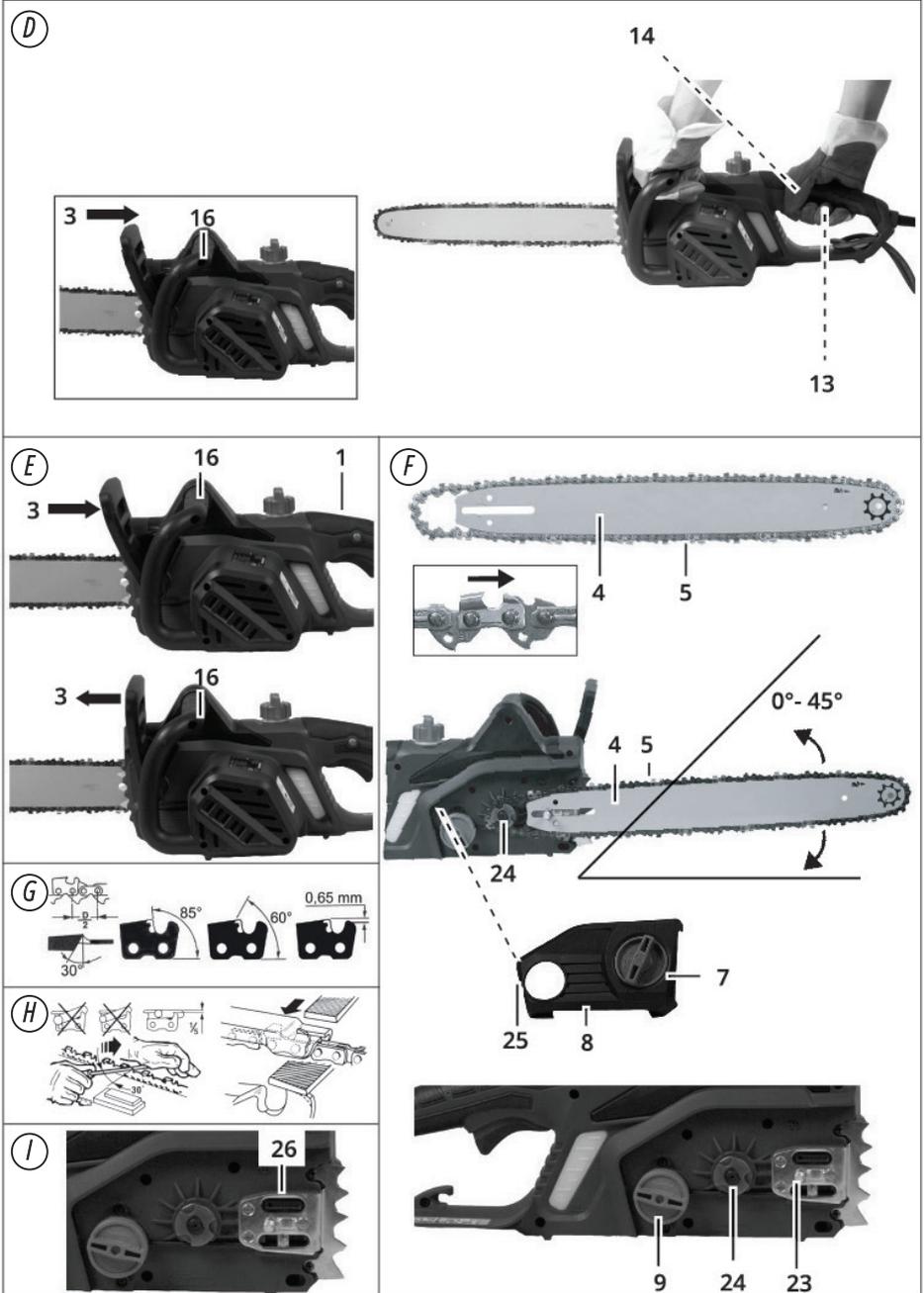
24

La garantie internationale du fabricant est de deux (2) ans. La période de garantie commence à la date d'achat. Le vendeur de ce produit est tenu de fournir une garantie. S'il vous plaît, contactez le vendeur pour obtenir une garantie. Pendant la période de garantie, en cas de défaillance du produit en raison de défauts de fabrication, il sera remplacé par le même produit ou réparé.

La carte de garantie doit être conservée pendant toute la période de garantie. En cas de perte de la carte de garantie, la seconde ne sera pas fournie. Le client doit fournir une carte de garantie et un chèque d'acheteur au moment de la demande de réparation ou d'échange. Sinon, le service après-vente ne sera pas fourni. La carte de garantie jointe au produit au moment de la vente doit être correctement et complètement remplie par le vendeur et l'acheteur, signée et tamponnée. Dans d'autres cas, la garantie n'est pas considérée comme valide.

Le produit est accepté pour réparation dans le centre de service après-vente sous la condition d'être bien nettoyyé. Les pièces à remplacer deviennent la propriété du centre de service après-vente.



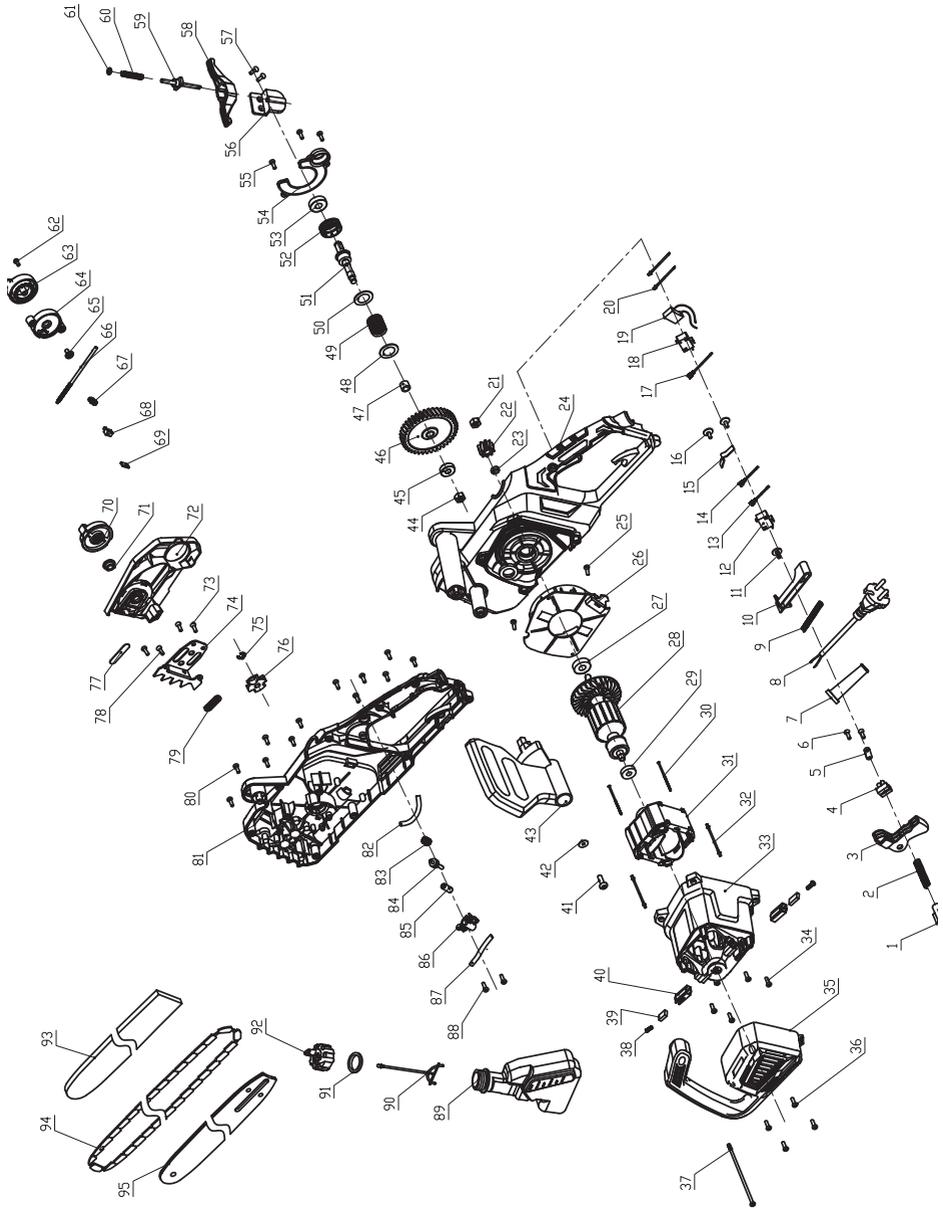




<p>(J)</p>	<p>(K)</p>
<p>(L)</p>	<p>(M)</p>
<p>(N)</p>	<p>(O)</p>
<p>(P)</p>	<p>(Q)</p>
	<p>(R)</p>

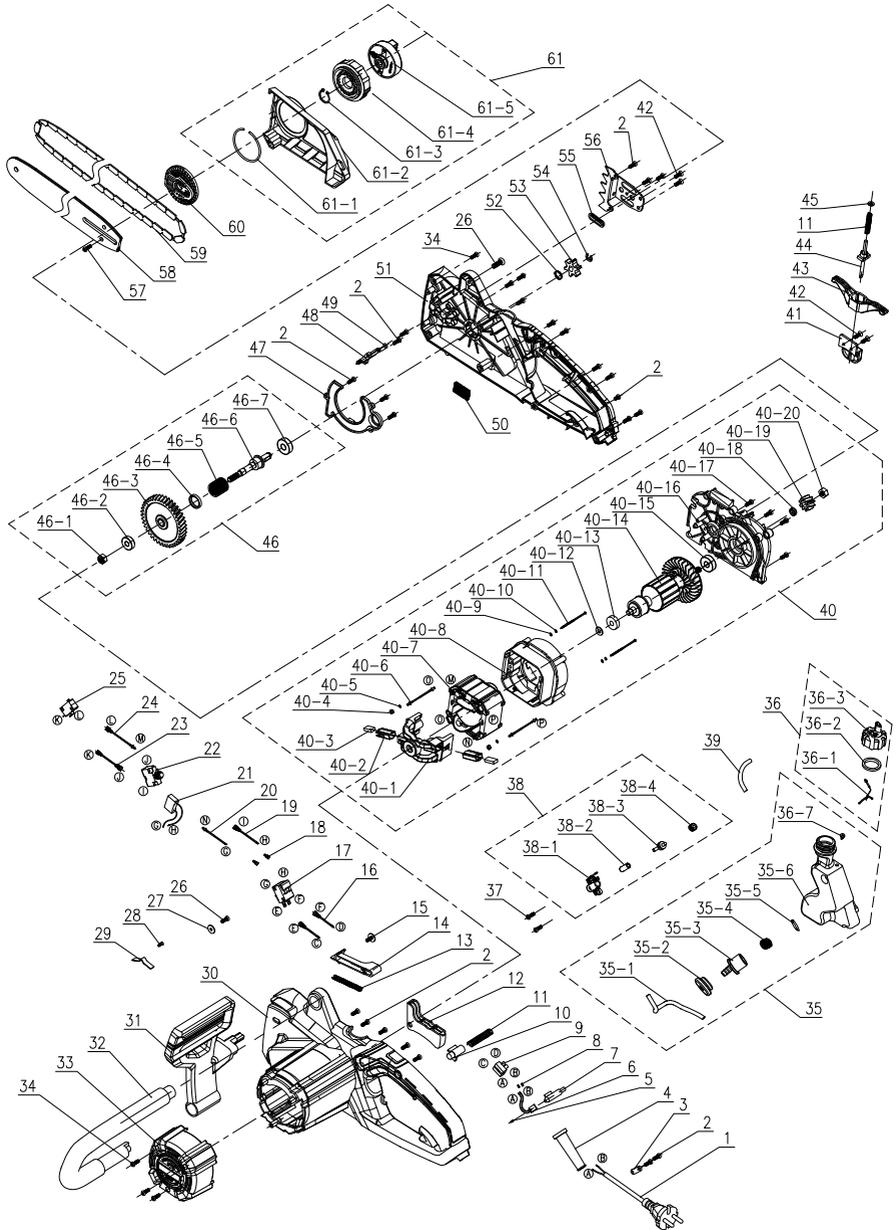


MODÈLE KS CS1800-14





MODÈLE KS CS2400-18





EC Declaration of Conformity

Nr. 172

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Directive 2014/30/EU relating to electromagnetic compatibility, Directive 2006/42/EC relating to machinery.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany
Product: Electric chainsaw "Könner & Söhnen"
Type / Model: KS CS1800-14, KS CS 2200-16, KS CS2400-18

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2014/30/EU Electromagnetic compatibility Directive (EMC)
2006/42/EC Machinery Directive

Applied Standards: EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-2:2021
EN EC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN IEC 61000-3-11:2019
EN 62841-1:2015
EN 62841-4-1:2020
AfPS GS 2019:01 PAK
EK9-BE-57(v3):2020
EK9-BE-73(v6):2020
EK9-BE-78(v2):2020
EK9-BE-97(v2):2020
EK9-BE-98(v2):2020

2000/14/EC_2005/88/EC Annex VI

For model KS CS1800-14 Noise measured Lwa = 100 dB (A), guaranteed Lwa = 108 dB (A)
For model KS CS 2200-16 Noise measured Lwa = 109 dB (A), guaranteed Lwa = 112 dB (A)
For model KS CS2400-18 Noise measured Lwa = 107 dB (A), guaranteed Lwa = 112 dB (A)



22

Issued Date: 2024-01-05
Place of issue: Duesseldorf
Director: Fomin P.

P. Fomin

DIMAX

International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

CONTACTE

Deutschland:

DIMAX International GmbH
Flinger Broich 203 -FortunaPark-
40235 Düsseldorf, Deutschland
www.koenner-soehnen.com

Ihre Bestellungen

orders@dimaxgroup.de

Kundendienst, technische Fragen und Unterstützung

support@dimaxgroup.de

Garantie, Reparatur und Service

service@dimaxgroup.de

Sonstiges

info@dimaxgroup.de

Polska:

DIMAX International
Poland Sp.z o.o.

Polska, Warszawska,
306B 05-082 Stare Babice,
info.pl@dimaxgroup.de

Україна:

ТОВ «Техно Трейд КС»,
вул. Електротехнічна 47, 02222,
м. Київ, Україна

sales@ks-power.com.ua
